

**Zeitschrift:** Tec21  
**Herausgeber:** Schweizerischer Ingenieur- und Architektenverein  
**Band:** 129 (2003)  
**Heft:** 35: Neuer Wein in "alten" Schläuchen

## Werbung

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

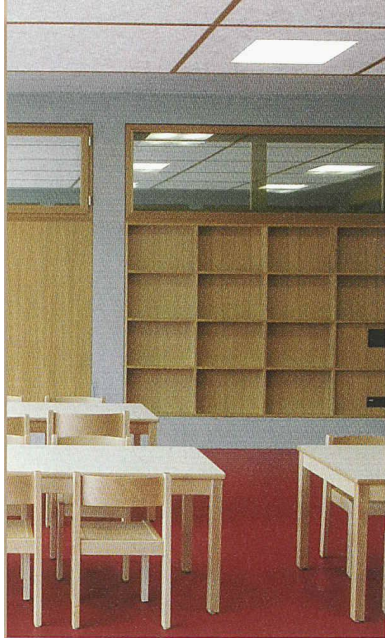
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 15.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



### Brückenpergola

Eine besondere Schwierigkeit stellten die für den neuen Kindergarten fehlenden Aussenräume dar. Zwischen der alten Turnhalle und dem davor vorbeifliessenden Bach stand einzig ein schmaler Landstreifen zur Verfügung, der für den vorgeschriebenen Bedarf bei weitem nicht ausreichte. So schlug der Architekt vor, einen Teil des Mühlbachs mit einem Holzdeck zu überbrücken und dieses Deck mittels eines Rankgerüsts zur Pergola über dem Wasser zu machen. So entstand ein reizvoller Aussenraum, der zum Heckengarten auf der anderen Seite des Baches führt. Der Landschaftsarchitekt Lieni Wegelin plante ausserdem einen Kiesplatz und einen asphaltierten Brunnenplatz, so dass den Kindern vier völlig unterschiedliche und reizvolle Aussenräume zur Verfügung stehen werden.

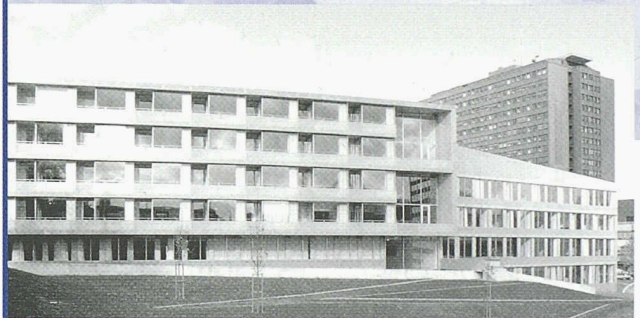
### Aus Zwängen Ideen schöpfen

Das Vorhaben, Kindergärten und Klassenzimmer in eine Turnhalle zu stecken, sah zu Beginn nach unlösbaren Konflikten aus, entwickelte sich aber nach und nach zu einer geschickten Lösung in einer von vielen schwierigen Rahmenbedingungen bedrängten Situation. Und die beiden schönsten architektonischen Ideen, die innere Halle und die Pergola auf dem Bach, wären ohne diese Zwänge nie entstanden.

Mehr als die Hälfte der bestehenden Bausubstanz der Schweiz ist nach 1950 entstanden und heute in die Jahre gekommen. Neue Nutzungs-, Licht- und Raumansprüche werden an die alte Substanz gestellt. Wir können es uns immer weniger leisten, intakte Bausubstanz abzubrechen; ein kreativer Umgang mit vorhandenen Sachzwängen wird Schule machen müssen.

## Kantonsspital Luzern < Frauenklinik >

Eine Referenz!



#### Bauherrschaft:

Stadt Luzern, Baudepartement, vertreten durch das Hochbauamt des Kantons

#### Generalplaner/ Bauleitung:

Schindler Spitznagel Burkhard, Architekten, Zürich

#### Architekt:

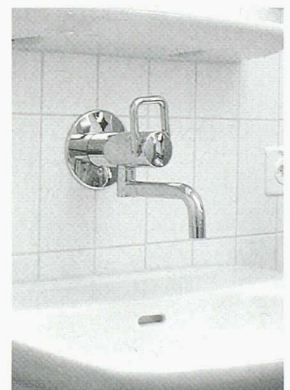
Marques AG, Luzern

#### Sanitärplaner:

Arregger+Partner AG, Luzern

#### Sanitärinstallateur:

Sanitär Team Luzern:  
Kramit AG, End AG, Gallati AG,  
Herzog Erben AG, Schmidt AG



Beim Neubau der < Frauenklinik > in Luzern kombinierte der Architekt neuzeitliche und konventionelle Bausubstanz mit moderner Technik.

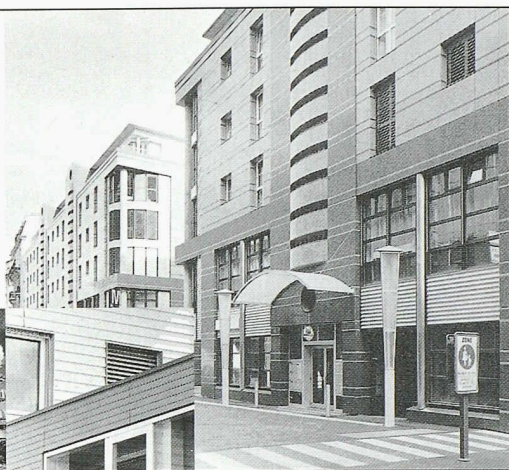
Reduziert auf das Wesentliche besticht < arwa-twin > durch sein modernes, funktionales Design. Das innovative System < Wassersteckdose > hat die Montage zeitsparend vereinfacht.



arwa AG  
Richtstrasse 2  
CH-8304 Wallisellen  
Fon +41 1 878 12 12  
Fax +41 1 878 12 13  
info@arwa.ch / www.arwa.ch

**Ray ag**  
hinterlüftete Fassaden

Mühletalweg 22  
CH-4600 Olten  
Tel. 062 296 00 10  
Fax 062 296 00 11



Warum so umständlich und ungenau den **Oel-Vorrat messen**,  
wenn **ein Knopfdruck** ausreicht ?

Kein Oelstab mehr ziehen, kein Schmutz, kein Klettern in den Tankraum,  
kein Geruch.

Unser Oelanzeigegerät Sonolevel 08 liefert ultraschall-genaue Daten auf  
Knopfdruck zu einem äusserst günstigen Preis.



Weitere Infos bei: **MARAG Flow & Gastech AG 4132 Muttenz**  
**Rauracherweg 3, CH 4132 Muttenz Tel. Nr. 061-313 60 27 Fax Nr. 061-313 93 13**  
**Energiespartipps unter: [www.marag.ch](http://www.marag.ch)**



für topgesteuerten Rauchzug

**SIRIUS**<sup>®</sup>

**Kaminhut**

Info:  
Ohnsorg Söhne AG  
Knonauerstrasse 5  
6312 Steinhausen  
Telefon 0417 411 171  
Telefax 0417 413 500  
[www.ohnsorg-soehne-ag.ch](http://www.ohnsorg-soehne-ag.ch)  
[info@ohnsorg-soehne-ag.ch](mailto:info@ohnsorg-soehne-ag.ch)

**ARKITEKT****TOURS**

[www.arkitektours.com](http://www.arkitektours.com)

**spannverbund**  
bausysteme gmbh



TDF wetbungen

Geilinger-Stütze<sup>®</sup>

Europilz<sup>®</sup>

Feldstrasse 66, Postfach    Telefon +41-1-862 52 00    info@spannverbund.ch  
CH-8180 Bülach                      Fax +41-1-862 52 05                      www.spannverbund.ch



**Universal, kolossal, phänomenal**

**Geilinger-Stütze<sup>®</sup> - das Original**

Die schlanke Stahlstütze mit Brandschutz.

Neu mit Zulassung des deutschen Instituts für Bautechnik Berlin.

**Europilz<sup>®</sup> - das Original**

Die wirtschaftliche Lösung Ihrer Durchstanzprobleme, unabhängig von der Stützengrösse.

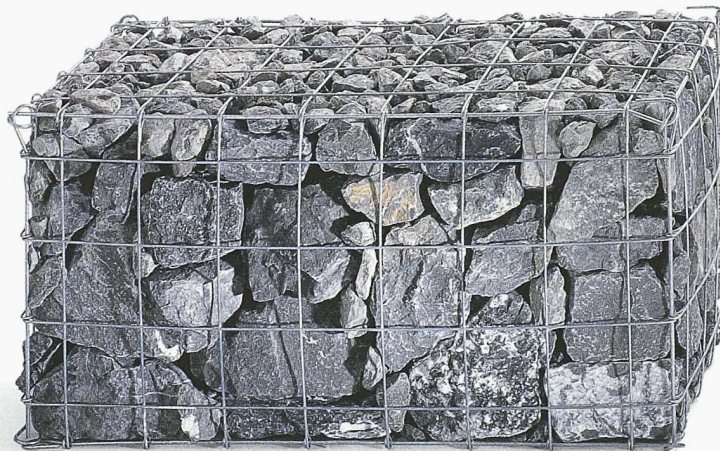
Zur rechten Zeit am rechten Ort - mit Geilinger-Stütze und dem Europilz stehen Ihre  
Bauten punkto Technik und Qualität immer auf der Stützseite des Geschehens.

**Nicht stützen, profitieren**

**JOSEF MEYER**

Seetalstrasse 185, CH Emmen, Tel. 041 269 44 44, Fax 041 269 44 88  
E-Mail: [info@jme.josefmeyer.ch](mailto:info@jme.josefmeyer.ch), [www.josefmeyer.ch](http://www.josefmeyer.ch)  
Engineering und Fertigung in Stahl & Metall  
EMMEN (LU) · ZÜRICH

# Manche sehen in mir eine Stützmauer.



eugster.com

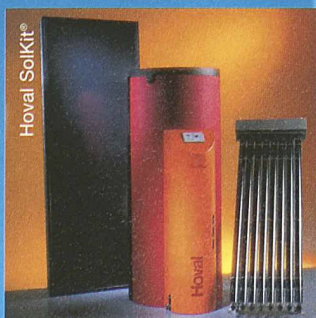
Drahtschotterkörbe H+S<sup>®</sup> sind überall dort einsetzbar, wo etwas gestützt, gesichert, getrennt, abgelenkt, eliminiert oder verschönert werden muss. Sie finden auf dem Markt keine montagefreundlicheren Drahtschotterkörbe. Einfach zusammenstecken, ohne Schweiss- oder Schraubarbeit.

Fülleemann AG Moosgarten 9200 Gossau  
www.fuellemann.ch



Phone 071 385 30 30 Fax 071 385 41 56  
info@fuellemann.ch

## O SOLE MIO.



Dank dem SolKit<sup>®</sup>-System ist die Wassererwärmung mit der Sonne kein Wunschtraum mehr, sondern rentable Realität. Das SolKit<sup>®</sup> nutzt die Energie der Sonne rund 1/3 wirkungsvoller als dies mit herkömmlichen Solarsystemen möglich ist. Resultat ist ein solarer Deckungsgrad von bis zu 90%. Das heisst im Klartext: An bis zu 320 Tagen im Jahr benötigen Sie für die Wassererwärmung einzig und allein die Sonne als Energielieferantin. Infos bei: Hoval Herzog AG, Postfach, 8706 Feldmeilen, Telefon 01 925 61 11, Fax 01 923 11 39, info@hoval.ch, www.hoval.ch.

# Hoval

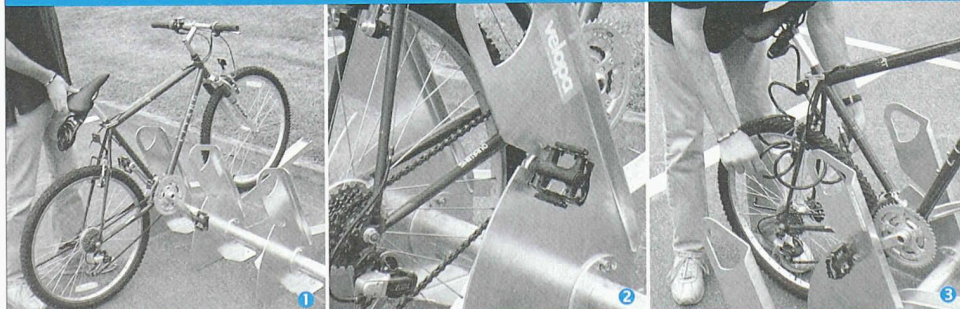
Verantwortung für Energie und Umwelt

# WETTBEWERBE

Auftraggeber, Betreuer	Objekt, Aufgabe	Verfahren, Preissumme
<b>Wettbewerbe</b>		
<b>NEU</b> Einwohnergemeinde Bellikon AG 5454 Bellikon	<b>Erweiterung Gemeindezentrum Bellikon</b>	Studienauftrag, selektiv an 6 Teams 6000 Fr. pro Team
<b>NEU</b> Stiftung Liecht. Alters- und Krankenhilfe Landstrasse 105, FL-9490 Vaduz	<b>Um- und/oder Neubau Betagtenheim, Vaduz</b>	Projektwettbewerb, selektiv mit max. 32 Teams (16 Büros eingeladen, 16 durch Los) 150 000 Fr. Gesamtpreissumme
Departement für Bau und Umwelt des Kantons Thurgau Hochbauamt des Kantons Thurgau Verwaltungsgebäude, 8510 Frauenfeld	<b>Neubauten für die Pädagogische Hochschule Thurgau, Kreuzlingen</b>	Projektwettbewerb, selektiv, 12–15 Teams, 220 000 Fr. Gesamtpreissumme
Stadt Opfikon ZH Liegenschaftsverwaltung, Oberhauserstrasse 25, 8152 Opfikon	<b>Erweiterung der Schulanlage Lättenwiesen</b>	Projektwettbewerb, selektiv, 7–10 Teilnehmende 100 000 Fr. Gesamtpreissumme
Primarschulgemeinde Boppelsen ZH Wettbewerbssekretariat: Gemeinde Boppelsen, Oberdorfstrasse 2, 8113 Boppelsen	<b>Erweiterung Schulanlage Maiächer</b>	Projektwettbewerb, selektiv, 5–8 Teilnehmende 70 000 Fr. Gesamtpreissumme
<b>NEU</b> Stadt Baden und Gemeinde Ennetbaden Entwicklungsplanung, Postfach, 5401 Baden	<b>Limmatsteg und Verbindung Bahnhofplatz-Limmatpromenade</b>	Ideenwettbewerb, offen 70 000 Fr. Gesamtpreissumme
<b>NEU</b> Krankenhausverband Zürcher Unterland (mit 23 angeschlossenen Gemeinden) Krankenhaus Bächli, im Bächli 1, 8303 Bassersdorf	<b>Neubau eines Pflegezentrums in Bülach</b>	Projektwettbewerb, offen 110 000 Fr. Gesamtpreissumme
Landeshauptstadt Stuttgart Amt für Stadtplanung und Stadterneuerung, D-70161 Stuttgart	<b>Entwicklung eines Strukturplans für einen 170 ha grossen Stadtteil</b>	Realisierungswettbewerb, begrenzt offen, 30 Teilnehmende (Losverfahren) und 15 Büros werden eingeladen
Casino-Gesellschaft Basel unter Mitwirkung des Bau- und Erziehungsdepartements des Kantons Basel-Stadt, Hauptabteilung Hochbau, Münsterplatz 11, Postfach, 4001 Basel	<b>Neues Stadt-Casino Basel, Umbau und Erweiterung</b>	1. Stufe: selektives Verfahren 2. Stufe: Städtebau- und Raumkonzept
<b>NEU</b> Freistaat Bayern, vertreten durch das Universitätsbauamt Würzburg Kapuzinerstrasse 3, D-97070 Würzburg	<b>Umbau von Gebäuden des ehemaligen Luitpoldkrankehauses für die Medizinische Fakultät, Würzburg</b>	Realisierungswettbewerb, begrenzt offen Selektion von 35 Teams 190 000 EUR Gesamtpreissumme
<b>NEU</b> Bau-, Verkehrs- und Energiedirektion des Kantons Bern Hochbauamt, «Projektwettbewerb GIBB-Viktoria» Reiterstrasse 11, 3011 Bern	<b>Instandsetzung und Erweiterung des Viktoriaschulhauses, Gewerblich-Industrielle Berufsschule Bern (GIBB)</b>	Projektwettbewerb, offen 150 000 Fr. Gesamtpreissumme
<b>Preise</b>		
Biennial Miami + Beach 2003 School of Architecture, Florida International University Miami, Florida 33199	<b>Competition of «unbuilt» architectural work</b>	Open international competition
<b>NEU</b> Zumtobel Staff und BauNetz	<b>Aus Licht (Architektur Internet-Preis 2003)</b>	Nicht anonymer Wettbewerb 15 000 EUR Preissumme

Auch unter: [www.sia.ch/wettbewerbe](http://www.sia.ch/wettbewerbe)

## PedalParc® – einhändig parkieren



- Neu, begeisternd, genial einfach:
- 1 Vorderrad auf Schiene schieben
  - 2 Pedalachse in Schlitz führen
  - 3 Velo diebstahlsicher anschliessen

**Innovative Veloparkier-, Überdachungs- und Absperr-Systeme**

**velopa**

**Velopa AG**

Limmatstrasse 2, Postfach  
CH-8957 Spreitenbach

Tel. +41 (0)56 417 94 00  
Fax +41 (0)56 417 94 01

[marketing@velopa.ch](mailto:marketing@velopa.ch)  
[www.velopa.ch](http://www.velopa.ch)